



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> L'équipement de conditionnement phy L'équipement de conditionnement physique – HMCS Charlottetown	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0100-221946/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0100-22-1946	<b>Date</b> 2021-10-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-207-11370	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-1-87049 (207)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2021-10-21</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Grieve, Bronwen	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal207
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 943-2394 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La modification 001 vise à :**

- 1. Répondre aux questions des soumissionnaires;**
- 2. Modifier l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique;**
- 3. Modifier l'annexe « A1 ».**

**1. Questions des soumissionnaires et réponses :**

Q1. Pour l'appareil elliptique Arc Trainer, accepteriez-vous un minimum de 10 niveaux d'inclinaison?

R1 : Oui, cela est acceptable. Voir la modification à l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique et à l'annexe « A1 » ci-dessous.

Q2. **Article 1.1 Tapis roulant.** Permettriez-vous une largeur MAXIMALE de 36 po au lieu de 33 po? Vous trouverez ci-joint un document à l'appui des modèles concurrentiels équivalents qui sont de cette largeur.

R2 : Oui, cela est acceptable. Voir la modification à l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique et à l'annexe « A1 » ci-dessous.

Q3. **Article 1.2 Appareil elliptique Arc Trainer.** Permettriez-vous une longueur MINIMALE de 70 po au lieu de 75 po sur un produit équivalent, ainsi qu'une largeur MINIMALE de 29 po au lieu de 35 po?

R3 : Oui, cela est acceptable. Voir la modification à l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique et à l'annexe « A1 » ci-dessous.

Q4. **Article 1.3 Vélo stationnaire vertical.** Permettriez-vous une longueur MAXIMALE de 49 po au lieu de 45 po et une largeur MAXIMALE de 29 po au lieu de 27 po?

R4 : Nous accepterons le changement de **largeur** proposé. Voir la modification à l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique et à l'annexe « A1 » ci-dessous.

En raison des contraintes d'espace et de l'emplacement où cet article sera placé, nous ne pouvons accepter une longueur plus grande.

Q5. Supprimerez-vous l'exigence de hauteur maximale des articles 1.1 et 1.2?

R5 : Oui, nous supprimerons cette exigence. Voir la modification à l'annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique et à l'annexe « A1 » ci-dessous.

Q6. En ce qui concerne la fiche pour le tapis roulant, toutes les unités commerciales utilisent une fiche NEMA de 20 ampères (voir la photo ci-dessous). Pouvez-vous confirmer qu'il s'agit de la fiche demandée?

---

R6 : Non, nous avons besoin d'une fiche de 120 V ou de 15 ampères. La fiche proposée ne convient pas à notre système.

## **2. En vertu de l'Annexe 1 : Exigences pour l'équipement de conditionnement physique :**

SUPPRIMER : entièrement

INSÉRER :

### **ANNEXE 1**

#### **Exigences pour l'équipement de conditionnement physique**

Le présent document indique les exigences relatives à l'équipement de conditionnement physique. Il ne doit y avoir aucun écart par rapport à la liste suivante sans l'accord de l'autorité technique.

### **1. Critère technique**

#### **1.1 Tapis roulant**

- 1.1.1 Il doit être de qualité commerciale;
- 1.1.2 Il doit avoir une alimentation de 120 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;
- 1.1.3 Il doit être doté d'un réglage d'inclinaison maximale d'au moins 15 %;
- 1.1.4 Il doit être doté d'un réglage de vitesse maximale d'au moins 18 km/h;
- 1.1.5 Il doit avoir une longueur de 77 po à 81 po;
- 1.1.6 Il doit avoir une largeur de 30 po à 36 po;
- 1.1.7 Il doit avoir une hauteur de 59 po à 63 po
- 1.1.8 Il doit peser au plus 370 lb
- 1.1.9 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;
- 1.1.10 Il ne doit pas être équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides (ACL).

#### **1.2 Appareil elliptique Arc Trainer**

- 1.2.1 Il doit être de qualité commerciale;
- 1.2.2 Il doit avoir une alimentation de 120 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;
- 1.2.3 La longueur de foulée doit être d'au moins 23 po;
- 1.2.4 Il doit être doté de bras mobiles;
- 1.2.5 Il doit être doté d'au moins 10 niveaux d'inclinaison;
- 1.2.6 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;
- 1.2.7 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une largeur de 29 po à 38 po;
- 1.2.8 L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une hauteur de 59 po à 62 po;
- 1.2.9 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;
- 1.2.10 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une largeur de 32 po à 34 po;
- 1.2.11 L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une hauteur de 59 po à 62 po;
- 1.2.12 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;
- 1.2.13 Il doit être doté de plusieurs niveaux d'inclinaison et de résistance;
- 1.2.14 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

#### **1.3 Vélo stationnaire vertical**

- 
- 1.3.1 Il doit être de qualité commerciale;
  - 1.3.2 Il doit être doté d'au moins 20 niveaux d'inclinaison;
  - 1.3.3 Il doit avoir une longueur de 40 po à 45 po;
  - 1.3.4 Il doit avoir une largeur de 23 po à **29 po**;
  - 1.3.5 Il doit avoir une hauteur de 54 po à 58 po;
  - 1.3.6 Il doit peser au plus 150 lb;
  - 1.3.7 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;
  - 1.3.8 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

#### **1.4 Cardiovélo (vélo d'intérieur professionnel)**

- 1.4.1 Il doit être de qualité commerciale;
- 1.4.2 Il doit être doté de plusieurs niveaux de résistance;
- 1.4.3 Il doit avoir une hauteur de 38 po à 45 po;
- 1.4.4 Il doit avoir une longueur de 45 po à 47 po;
- 1.4.5 Il doit peser au plus 150 lb;
- 1.4.6 Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;
- 1.4.7 Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.

### **3. En vertu de l'Annexe A1 : Évaluation technique :**

SUPPRIMER : entièrement

INSÉRER :

## **ANNEXE « A1 »**

### **EVALUATION TECHNIQUE**

#### **Instructions :**

Le soumissionnaire **doit** répondre à chacun des critères techniques obligatoires ci-dessous.

Le soumissionnaire doit inclure, si possible, un (1) exemplaire des documents descriptifs de l'article ou des articles offerts qui doivent être suffisamment exhaustifs pour démontrer clairement que le ou les articles respectent chacun des critères techniques obligatoires décrits aux présentes. Les références à des sites Web ou l'information non incluse dans la soumission ne seront pas évaluées.

Le soumissionnaire doit commenter ou faire un renvoi au numéro de page et mettre en surbrillance les spécifications dans la brochure ou les fiches techniques pour démontrer qu'il respecte chacun des critères techniques obligatoires.

Le soumissionnaire doit fournir le plus de détails possible pour justifier ses commentaires et ses affirmations en matière de conformité pour chacune des spécifications.

**REMARQUE :** Le gouvernement N'EST PAS tenu de demander des éclaircissements sur les soumissions ou les documents techniques fournis. Si l'une des spécifications ci-dessous n'est pas respectée, la proposition du soumissionnaire sera jugée non conforme et rejetée.

Article	Critère technique obligatoire	Renvoi au numéro de page/commentaires
<b>1.1.</b>	<b>Tapis roulant</b>	
1.1.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.1.2.	Il doit avoir une alimentation de 120 V <b>ou 15A</b> et être doté d'une fiche à trois broches;	
1.1.3.	Il doit être doté d'un réglage d'inclinaison maximale d'au moins 15 %;	
1.1.4.	Il doit être doté d'un réglage de vitesse maximale d'au moins 18 km/h;	
1.1.5.	Il doit avoir une longueur de 77 po à 81 po;	
1.1.6.	Il doit avoir une largeur de 30 po à <b>36 po</b> ;	
1.1.7.	Il doit avoir une hauteur de 59 po à 63 po;	
1.1.8.	Il doit peser au plus 370 lb;	
1.1.9.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;	
1.1.10.	Il ne doit pas être équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides (ACL).	
<b>1.2.</b>	<b>Appareil elliptique Arc Trainer</b>	

1.2.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.2.2.	Il doit avoir une alimentation de 120 V ou 15A et être doté d'une fiche à trois broches;	
1.2.3.	La longueur de foulée doit être d'au moins 23 po;	
1.2.4.	Il doit être doté de bras mobiles;	
1.2.5.	Il doit être doté d'au moins 10 niveaux d'inclinaison;	
1.2.6.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;	
1.2.7.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une largeur de 29 po à 38 po;	
1.2.8.	L'arc Trainer pour l'entraînement de l'ensemble du corps doit avoir une hauteur de 59 po à 62 po;	
1.2.9.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une longueur de 70 po à 78 po;	
1.2.10.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une largeur de 32 po à 34 po;	
1.2.11.	L'arc Trainer pour l'entraînement du bas du corps doit avoir une hauteur de 59 po à 62 po;	
1.2.12.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 380 lb;	

1.2.13.	Il doit être doté de plusieurs niveaux d'inclinaison et de résistance;	
1.2.14.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	
<b>1.3.</b>	<b>Vélo stationnaire vertical</b>	
1.3.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.3.2.	Il doit être doté d'au moins 20 niveaux d'inclinaison;	
1.3.3.	Il doit avoir une longueur de 40 po à 45 po;	
1.3.4.	Il doit avoir une largeur de 23 po à 29 po;	
1.3.5.	Il doit avoir une hauteur de 54 po à 58 po;	
1.3.6.	Il doit peser au plus 150 lb;	
1.3.7.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;	
1.3.8.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	
<b>1.4.</b>	<b>Cardiovélo (vélo d'intérieur professionnel)</b>	
1.4.1.	Il doit être de qualité commerciale;	
1.4.2.	Il doit être doté de plusieurs niveaux de résistance;	
1.4.3.	Il doit avoir une hauteur de 38 po à 45 po;	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-221946/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
**001**  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
ha1207  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

1.4.4.	Il doit avoir longueur de 45 po à 47 po;	
1.4.5.	Il doit peser au plus 150 lb;	
1.4.6.	Le poids maximal de l'utilisateur doit être d'au moins 340 lb;	
1.4.7.	Il ne doit pas être équipé d'un écran ACL.	

***TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.***